

als incentius regionals que estableix l'article 15 d'aquest Reglament.

h) Si com a conseqüència de l'incompliment la inversió subvencionable queda per sota del mínim fixat en els reials decrets de delimitació als efectes de concessió.

i) Quan l'import resultant dels incentius no superi el 35 per 100 dels inicialment aprovats.

j) Quan no es compleixin els terminis que preveu la resolució de concessió per a l'acreditació del compliment de condicions, inclosos els previstos per a les condicions intermèdies que regula l'article 33.

k) Quan la subvenció percebuda per a un mateix projecte superi els límits màxims establerts amb base en una subvenció no comunicada en els terminis que estableix l'article 16.h).

l) Quan no es comuniquin les incidències en la titularitat posteriors a la concessió en el termini que preveu l'article 31.3.

m) La no-presentació en el termini assenyalat dels inventaris de béns a què fa referència l'article 42.2.

5. En el supòsit d'obtenir incentius per una quantia l'import de la qual, aïlladament o en concurrència amb altres subvencions o ajudes públiques sobrepassi els límits màxims a què fa referència l'article 3.2. de la Llei 50/1985, s'ha de minorar l'import dels incentius en l'excés obtingut sobre els límits màxims de la inversió aprovada.

6. Si l'incompliment deriva de la inobservança d'alguna condició o supòsit diferent dels anteriors, el seu abast, total o parcial, es determina en funció del grau i de l'entitat de la condició incomplerta.

7. La concurrència de diferents causes d'incompliment dóna lloc a l'apreciació conjunta d'aquestes causes per determinar l'abast de l'incompliment.

A aquests efectes, l'abast de l'incompliment, en tant per 100, s'obté restant de 100 el producte del grau de compliment, en tant per cent, de totes i cadascuna de les condicions.

8. Quan l'abast de l'incompliment sigui total aplicant el que estableixen els apartats anteriors, no correspon reconèixer cap subvenció al beneficiari, i dóna lloc, si s'escau, al reintegrament de les quantitats percebudes i a l'exigència dels interessos de demora corresponents.

En els altres casos, la subvenció que correspon reconèixer al beneficiari s'obté reduint la subvenció concedida en el percentatge de l'abast de l'incompliment, i dóna lloc, si s'escau, al reintegrament de les quantitats percebudes en excés i a l'exigència dels interessos de demora corresponents.

## CAP DE L'ESTAT

**13968** INSTRUMENT de ratificació del Conveni internacional per a la protecció de les obtencions vegetals de 2 de desembre de 1961, revisat a Ginebra el 10 de novembre de 1972, el 23 d'octubre de 1978 i el 19 de març de 1991, fet a Ginebra el 19 de març de 1991. («BOE» 173, de 20-7-2007.)

JUAN CARLOS I

REI D'ESPANYA

Atès que el dia 19 de març de 1991, el plenipotenciari d'Espanya, nomenat en la forma escaient a aquest efecte, va signar a Ginebra el Conveni internacional per a la protecció de les obtencions vegetals de 2 de desembre,

de 1961, revisat a Ginebra el 10 de novembre de 1972, el 23 d'octubre de 1978 i el 19 de març de 1991, fet en el mateix lloc i data,

Vistos i examinats els quaranta-dos articles del Conveni,

Complerts els requisits que exigeix la legislació espanyola,

Aprovo i ratifico tot el que s'hi disposa, per mitjà d'aquest Instrument, i prometo complir-lo, observar-lo i fer que es compleixi i s'observi puntualment en la seva totalitat, i amb aquesta finalitat, perquè tingui més validesa i ferma, *mano* expedir aquest Instrument de ratificació que signo i que segella i ratifica degudament el sotasignat sotasignat ministre d'Afers Exteriors i de Cooperació, amb la declaració següent:

«Conforme al que disposa l'article 36 (1) (ii), i l'article 3 (1) (i) de l'Acta de 1991 del Conveni internacional per a la protecció de les obtencions vegetals, el Regne d'Espanya declara que, com indica l'article 4 de la Llei 3/2000, de 7 de gener, de règim jurídic de la protecció de les obtencions vegetals, el Conveni s'aplica a tots els gèneres i espècies vegetals.»

Madrid, 1 de juny de 2007.

JUAN CARLOS R.

El ministre d'Afers Exteriors

i de Cooperació,

MIGUEL ÀNGEL MORATINOS CUYAUBÉ

### CONVENI INTERNACIONAL PER A LA PROTECCIÓ DE LES OBTENCIONS VEGETALS DE 2 DE DESEMBRE DE 1961, REVISAT A GINEBRA EL 10 DE NOVEMBRE DE 1972, EL 23 D'OCTUBRE DE 1978 I EL 19 DE MARÇ DE 1991

#### Llista d'articles

##### Capítol I. Definicions

Article 1. Definicions.

##### Capítol II. Obligacions generals de les parts contractants

Article 2. Obligació fonamental de les parts contractants.

Article 3. Gèneres i espècies que s'han de protegir.

Article 4: Tracte nacional.

##### Capítol III. Condicions per a la concessió del dret d'obtentor

Article 5. Condicions de la protecció.

Article 6. Novetat.

Article 7. Distinció.

Article 8. Homogeneïtat.

Article 9. Estabilitat.

##### Capítol IV. Sol·licitud de concessió del dret d'obtentor

Article 10. Presentació de sol·licituds.

Article 11. Dret de prioritat.

Article 12. Examen de la sol·licitud.

Article 13. Protecció provisional.

##### Capítol V. Els drets de l'obtentor

Article 14. Abast del dret d'obtentor.

Article 15. Excepcions al dret d'obtentor.

Article 16. Esgotament del dret d'obtentor.

Article 17. Limitació de l'exercici del dret d'obtentor.

Article 18. Reglamentació econòmica.  
 Article 19. Durada del dret d'obtentor.  
 Capítol VI. Denominació de la varietat  
 Article 20. Denominació de la varietat.

Capítol VII. Nul·litat i caducitat del dret d'obtentor

Article 21. Nul·litat del dret d'obtentor.  
 Article 22. Caducitat del dret d'obtentor.

#### Capítol VIII. La Unió

Article 23. Membres.  
 Article 24. Estatut jurídic i seu.  
 Article 25. Òrgans.  
 Article 26. El Consell.  
 Article 27. L'Oficina de la Unió.  
 Article 28. Idiomes.  
 Article 29. Finances.

Capítol IX. Aplicació del Conveni; altres acords

Article 30. Aplicació del Conveni.

Article 31. Relacions entre les parts contractants i els estats obligats per actes anteriors.

Article 32. Acords especials.

Capítol X. Clàusules finals

Article 33. Signatura.  
 Article 34. Ratificació, acceptació o aprovació; adhesió.

Article 35. Reserves.  
 Article 36. Comunicacions relatives a les legislacions i els gèneres i espècies protegits; informacions a publicar.

Article 37. Entrada en vigor; impossibilitat d'adhesió a actes anteriors.

Article 38. Revisió del Conveni.  
 Article 39. Denúncia del Conveni.  
 Article 40. Manteniment dels drets adquirits.  
 Article 41. Original i textos oficials del Conveni.  
 Article 42. Funcions de dipositari.

## CAPÍTOL I

### Definicions

Article 1. *Definicions.*

Als efectes de la present Acta:

i) s'entén pel «present Conveni» la present Acta (de 1991) del Conveni internacional per a la protecció de les obtencions vegetals;

ii) s'entén per «Acta de 1961/1972» el Conveni internacional per a la protecció de les obtencions vegetals de 2 de desembre de 1961, modificat per l'Acta addicional de 10 de novembre de 1972;

iii) s'entén per «Acta de 1978» l'Acta de 23 d'octubre de 1978 del Conveni internacional per a la protecció de les obtencions vegetals;

iv) s'entén per «obtentor»

– la persona que hagi creat o descobert una varietat i l'hagi posat a punt,

– la persona que sigui l'ocupador de la persona abans esmentada o que hagi encarregat el seu treball, quan ho disposi així la legislació de la part contractant en qüestió, o

– el drethavent de la primera o de la segona persona esmentades, segons el cas;

v) s'entén per «dret d'obtentor» el dret d'obtentor que preveu el present Conveni;

vi) s'entén per «varietat» un conjunt de plantes d'un sol tàxon botànic del rang més baix conegut que, independentment de si respon plenament o no a les condicions per a la concessió d'un dret d'obtentor, es pugui

– definir per l'expressió dels caràcters resultants d'un cert genotip o d'una certa combinació de genotips,

– distingir de qualsevol altre conjunt de plantes com a mínim per l'expressió d'un dels caràcters esmentats,

– considerar una unitat, tenint en compte de la seva aptitud a propagar-se sense alteració;

vii) s'entén per «part contractant» un Estat o una organització intergovernamental part en el present Conveni;

viii) s'entén per «territori», en relació amb una part contractant, quan sigui un Estat, el territori d'aquest Estat i, quan sigui una organització intergovernamental, el territori en el qual s'apliqui el tractat constitutiu de l'esmentada organització intergovernamental;

ix) s'entén per «autoritat» l'autoritat esmentada a l'article 30.1)ii);

x) s'entén per «Unió» la Unió Internacional per a la Protecció de les Obtencions Vegetals constituïda per l'Acta de 1961 i esmentada a l'Acta de 1972, a l'Acta de 1978 i en el present Conveni;

xi) s'entén per «membre de la Unió» un Estat part en l'Acta de 1961/1972 o, en l'Acta de 1978, o una part contractant.

## CAPÍTOL II

### Obligacions generals de les parts contractants

Article 2. *Obligació fonamental de les parts contractants.*

Cada part contractant ha de concedir drets d'obtentor i protegir-los.

Article 3. *Gèneres i espècies que s'han de protegir.*

1) Estats ja membres de la Unió.–Cada part contractant que estigui obligada per l'Acta de 1961/1972 o per l'Acta de 1978 ha d'aplicar les disposicions del present Conveni,

i) en la data en què quedi obligada pel present Conveni, a tots els gèneres i espècies vegetals als quals, en aquesta data, apliqui les disposicions de l'Acta de 1961/1972 o de l'Acta de 1978, i

ii) com a molt tard al venciment d'un termini de cinc anys a partir d'aquesta data, a tots els gèneres i espècies vegetals.

2) Nous membres de la Unió.–Cada part contractant que no estigui obligada per l'Acta de 1961/1972 o per l'Acta de 1978 ha d'aplicar les disposicions del present Conveni,

i) en la data en què quedi obligada pel present Conveni, com a mínim a 15 gèneres o espècies vegetals, i

ii) com a molt tard al venciment d'un termini de 10 anys a partir d'aquesta data, a tots els gèneres i espècies vegetals.

Article 4. *Tracte nacional.*

1) Tracte.–Els nacionals d'una part contractant, així com les persones naturals que tinguin el seu domicili en el territori d'aquesta part contractant i les persones jurídiques que tinguin la seva seu en el dit territori gaudeixen, en el territori de cadascuna de les altres parts contractants, pel que fa a la concessió i la protecció dels drets d'obtentor, del tracte que les lleis d'aquesta altra part contractant concedeixin o puguin concedir posteriorment als seus nacionals, tot això sense perjudici dels drets que

preveu el present Conveni i a reserva del compliment per part dels nacionals esmentats i les esmentades persones naturals o jurídiques de les condicions i formalitats imposades als nacionals de l'altra part contractant.

2) «Nacionals».—Als efectes del paràgraf precedent, s'entén per «nacionals», quan la part contractant sigui un Estat, els nacionals d'aquest Estat i, quan la part contractant sigui una organització intergovernamental, els nacionals de qualsevol dels seus estats membres.

### CAPÍTOL III

#### Condicions per a la concessió del dret d'obtentor

Article 5. *Condicions de la protecció.*

1) Criteris que s'han de complir.—Es concedeix el dret d'obtentor quan la varietat sigui

- i) nova,
- ii) diferent,
- iii) homogènia i
- iv) estable.

2) Altres condicions.—La concessió del dret d'obtentor no pot dependre de condicions suplementàries o diferents de les indicades abans, a reserva que la varietat sigui designada per una denominació conforme al que disposa l'article 20, que l'obtentor hagi satisfet les formalitats que preveu la legislació de la part contractant davant l'autoritat de la qual s'hagi presentat la sol·licitud i que hagi pagat les taxes degudes.

Article 6. *Novetat.*

1) Criteris.—La varietat es considerada nova si, en la data de presentació de la sol·licitud de dret d'obtentor, el material de reproducció o de multiplicació vegetativa o un producte de collita de la varietat no ha estat venut o lliurat a tercers d'una altra manera, per l'obtentor o amb el seu consentiment, amb la finalitat de l'explotació de la varietat:

- i) en el territori de la part contractant on s'hagi presentat la sol·licitud, més d'un any abans d'aquesta data, i
- ii) en un territori diferent del de la part contractant on s'hagi presentat la sol·licitud, més de quatre anys o, en el cas d'arbres i vinyes, més de sis anys abans d'aquesta data.

2) Varietats de creació recent.—Quan una part contractant apliqui el present Conveni a un gènere o una espècie vegetal al qual anteriorment no aplicava el present Conveni o una acta anterior, pot considerar que una varietat de creació recent existent en la data d'extensió de la protecció satisfà la condició de novetat que defineix el paràgraf 1), fins i tot si la venda o el lliurament a tercers que descriu el dit paràgraf hagi tingut lloc abans dels terminis definits en el paràgraf esmentat.

3) «Territoris» en determinats casos.—A l'efecte del que disposa el paràgraf 1), les parts contractants que siguin estats membres d'una sola i mateixa organització intergovernamental, quan les normes d'aquesta organització ho requereixin, poden actuar conjuntament per assimilar els actes realitzats en els territoris dels estats membres d'aquesta organització a actes realitzats en el seu propi territori; si s'escau, han de notificar aquesta assimilació al secretari general.

Article 7. *Distinció.*

Es considera diferent la varietat si es distingeix clarament de qualsevol altra varietat l'existència de la qual, en la data de presentació de la sol·licitud, sigui notòriament coneguda. En particular, el dipòsit, en qualsevol país, d'una sol·licitud de concessió d'un dret d'obtentor per a una altra varietat o d'inscripció d'una altra varietat en un

registre oficial de varietats es reputa que fa aquesta altra varietat notòriament coneguda a partir de la data de la sol·licitud, si aquesta condueix a la concessió del dret d'obtentor o a la inscripció d'aquesta altra varietat en el registre oficial de varietats, segons el cas.

Article 8. *Homogeneïtat.*

La varietat es considera homogènia si és prou uniforme en els seus caràcters pertinents, a reserva de la variació previsible tenint en compte les particularitats de la seva reproducció sexuada o de la seva multiplicació vegetativa.

Article 9. *Estabilitat.*

Es considera estable la varietat si els seus caràcters pertinents es mantenen inalterats després de reproduccions o multiplicacions successives o, en cas d'un cicle particular de reproduccions o de multiplicacions, al final de cada cicle.

### CAPÍTOL IV

#### Sol·licitud de concessió del dret d'obtentor

Article 10. *Presentació de sol·licituds.*

1) Lloc de la primera sol·licitud.—L'obtentor té la facultat d'elegir la part contractant davant l'autoritat de la qual vol presentar la seva primera sol·licitud de dret d'obtentor.

2) Data de les sol·licituds subsegüents.—L'obtentor pot sol·licitar la concessió d'un dret d'obtentor davant les autoritats d'altres parts contractants, sense esperar que l'autoritat de la part contractant que ha rebut la primera sol·licitud li hagi concedit un dret d'obtentor.

3) Independència de la protecció.—Cap part contractant pot denegar la concessió d'un dret d'obtentor o limitar-ne la durada pel motiu que la protecció per a la mateixa varietat no ha estat sol·licitada, s'ha denegat o ha expirat en un altre Estat o en una altra organització intergovernamental.

Article 11. *Dret de prioritat.*

1) El dret; la seva durada.—L'obtentor que hagi presentat en la forma convenient una sol·licitud de protecció d'una varietat en alguna de les parts contractants («primera sol·licitud») gaudeix d'un dret de prioritat durant un termini de 12 mesos per efectuar la presentació d'una sol·licitud de concessió d'un dret d'obtentor per a la mateixa varietat davant l'autoritat d'una altra part contractant («sol·licitud posterior»). Aquest termini es compta a partir de la data de presentació de la primera sol·licitud. El dia de la presentació no està inclòs en el termini esmentat.

2) Reivindicació del dret.—Per beneficiar-se del dret de prioritat, l'obtentor ha de reivindicar, en la sol·licitud posterior, la prioritat de la primera sol·licitud. L'autoritat davant la qual s'hagi presentat la sol·licitud posterior pot exigir al sol·licitant que, en un termini que no pot ser inferior a tres mesos a partir de la data de presentació de la sol·licitud posterior, proporcioni una còpia dels documents que constitueixin la primera sol·licitud, certificada conforme per l'autoritat davant la qual hagi estat presentada, així com mostres o qualsevol altra prova que la varietat objecte de les dues sol·licituds és la mateixa.

3) Documents i material.—L'obtentor es beneficia d'un termini de dos anys després de l'expiració del termini de prioritat o, quan la primera sol·licitud sigui rebutjada o retirada, d'un termini adequat a partir del refús o de la retirada, per proporcionar a l'autoritat de la part contractant davant la qual hagi presentat la sol·licitud posterior, qualsevol informació, document o material exigits per les lleis d'aquesta part contractant per a l'examen que preveu l'article 12.

4) Fets que tinguin lloc durant el termini de prioritat.—Els fets que tinguin lloc en el termini fixat en el paràgraf 1), com ara la presentació d'una altra sol·licitud, o la publicació o utilització de la varietat objecte de la primera sol·licitud, no constitueixen un motiu de refús de la sol·licitud posterior. Aquests fets tampoc poden crear drets a favor de tercers.

#### Article 12. *Examen de la sol·licitud.*

La decisió de concedir un dret d'obtenció requereix un examen del compliment de les condicions que preveuen els articles 5 a 9. En el marc d'aquest examen, l'autoritat pot cultivar la varietat o efectuar altres assajos necessaris, fer que es faci el cultiu o els altres assajos necessaris, o tenir en compte els resultats dels assajos en cultiu o altres assajos efectuats. Amb vista a aquest examen, l'autoritat pot exigir de l'obtenció qualsevol informació, document o material necessaris.

#### Article 13. *Protecció provisional.*

Cada part contractant ha d'adoptar mesures destinades a salvaguardar els interessos de l'obtenció durant el període comprès entre la presentació de la sol·licitud de concessió d'un dret d'obtenció o la seva publicació i la concessió del dret. Com a mínim, aquestes mesures tenen per efecte que el titular d'un dret d'obtenció tingui dret a una remuneració equitativa percebuda de qui, en l'interval esmentat, hagi realitzat actes que, després de la concessió del dret, requereixin l'autorització de l'obtenció de conformitat amb el que disposa l'article 14. Una part contractant pot preveure que les mesures esmentades només tindran efecte respecte de les persones a les quals l'obtenció hagi notificat la presentació de la sol·licitud.

### CAPÍTOL V

#### Els drets de l'obtenció

#### Article 14. *Abast del dret d'obtenció.*

1) Actes respecte del material de reproducció o de multiplicació.—a) A reserva del que disposen els articles 15 i 16, es requereix l'autorització de l'obtenció per als actes següents realitzats respecte de material de reproducció o de multiplicació de la varietat protegida:

- i) la producció o la reproducció (multiplicació),
- ii) la preparació amb l'objectiu de la reproducció o de la multiplicació,
- iii) l'oferta en venda,
- iv) la venda o qualsevol altra forma de comercialització,
- v) l'exportació,
- vi) la importació,
- vii) la possessió per a qualsevol de les finalitats que esmenten els punts i) a vi), supra.

b) L'obtenció pot subordinar la seva autorització a condicions i a limitacions.

2) Actes respecte del producte de la collita.—Sota reserva del que disposen els articles 15 i 16, es requereix l'autorització de l'obtenció per als actes que esmenten els punts i) a vii) del paràgraf 1) a), realitzats respecte del producte de la collita, incloses plantes senceres i parts de plantes, obtingut per utilització no autoritzada de material de reproducció o de multiplicació de la varietat protegida, llevat que l'obtenció hagi pogut exercir raonablement el seu dret en relació amb el material de reproducció o de multiplicació.

3) Actes respecte de determinats productes.—Cada part contractant pot preveure que, a reserva del que disposen els articles 15 i 16, es requereixi l'autorització de

l'obtenció per als actes que esmenten els punts i) a vii) del paràgraf 1) a) realitzats respecte de productes fabricats directament a partir d'un producte de collita de la varietat protegida cobert per les disposicions del paràgraf 2), per utilització no autoritzada de l'esmentat producte de collita, llevat que l'obtenció hagi pogut exercir raonablement el seu dret en relació amb l'esmentat producte de collita.

4) Actes suplementaris eventuals.—Cada part contractant pot preveure que, a reserva del que disposen els articles 15 i 16, també sigui necessària l'autorització de l'obtenció per a actes diferents dels esmentats en els punts i) a vii) del paràgraf 1) a).

5) Varietats derivades i algunes altres varietats.—a) Les disposicions dels paràgrafs 1) a 4) també s'apliquen:

- i) a les varietats derivades essencialment de la varietat protegida, quan no sigui al seu torn una varietat essencialment derivada,
- ii) a les varietats que no es distingeixin clarament de la varietat protegida de conformitat amb el que disposa l'article 7, i
- iii) a les varietats en què la seva producció necessiti l'ús repetit de la varietat protegida.

b) A l'efecte del que disposa l'apartat a) i), es considera que una varietat és essencialment derivada d'una altra varietat («a la varietat inicial») si:

- i) es deriva principalment de la varietat inicial, o d'una varietat que al seu torn es deriva principalment de la varietat inicial, conservant alhora les expressions dels caràcters essencials que resultin del genotip o de la combinació de genotips de la varietat inicial,
- ii) es distingeix clarament de la varietat inicial, i
- iii) excepte pel que fa a les diferències resultants de la derivació, és conforme a la varietat inicial en l'expressió dels caràcters essencials que resultin del genotip o de la combinació de genotips de la varietat inicial.

c) Les varietats essencialment derivades es poden obtenir, per exemple, per selecció d'un mutant natural o induït o d'una variació somaclonal, selecció d'un individu variant entre les plantes de la varietat inicial, retroencreuaments o transformacions per enginyeria genètica.

#### Article 15. *Excepcions al dret d'obtenció.*

1) Excepcions obligatòries.—El dret d'obtenció no s'estén:

- i) als actes realitzats en un marc privat amb fins no comercials,
- ii) als actes realitzats a títol experimental, i
- iii) als actes realitzats amb l'objectiu de la creació de noves varietats, com també, llevat que les disposicions de l'article 14.5) siguin aplicables, als actes esmentats a l'article 14.1) a 4) realitzats amb aquestes varietats.

2) Excepció facultativa.—No obstant el que disposa l'article 14, cada part contractant pot restringir el dret d'obtenció respecte de qualsevol varietat, dins de límits raonables i a reserva de la salvaguarda dels interessos legítims de l'obtenció, amb la finalitat de permetre als agricultors utilitzar amb fins de reproducció o de multiplicació, en la seva pròpia explotació, el producte de la collita que hagin obtingut pel conreu, en la seva pròpia explotació, de la varietat protegida o d'una varietat coberta per l'article 14.5) a) i) o ii).

#### Article 16. *Esgotament del dret d'obtenció.*

1) Esgotament del dret.—El dret d'obtenció no s'estén als actes relatius al material de la seva varietat, o d'una varietat coberta per l'article 14.5), que hagi estat venut o comercialitzat d'una altra manera en el territori de la part

contractant que concerneix l'obtenció o amb el seu consentiment, o material derivat del dit material, tret que aquests actes:

- i) impliquin una nova reproducció o multiplicació de la varietat en qüestió,
- ii) impliquin una exportació de material de la varietat, que permeti reproduir-la, a un país que no protegeixi les varietats del gènere o de l'espècie vegetal a què pertanyi la varietat, excepte si el material exportat està destinat al consum.

2) Sentit de «material».—A l'efecte del que disposa el paràgraf 1), s'entén per «material», en relació amb una varietat,

- i) el material de reproducció o de multiplicació vegetativa, en qualsevol forma,
- ii) el producte de la collita, incloses les plantes senceres i les parts de plantes, i
- iii) qualsevol producte fabricat directament a partir del producte de la collita.

3) «Territoris» en certs casos.—A efectes del que disposa el paràgraf 1), les parts contractants que siguin estats membres d'una sola i mateixa organització intergovernamental, quan les normes d'aquesta organització ho requereixin, poden actuar conjuntament per assimilar els actes realitzats en els territoris dels estats membres d'aquesta organització a actes realitzats en el seu propi territori; en aquest cas, han de notificar l'assimilació al secretari general.

#### Article 17. *Limitació de l'exercici del dret d'obtenció.*

1) Interès públic.—Llevat de disposició expressa prevista en el present Conveni, cap part contractant pot limitar el lliure exercici d'un dret d'obtenció excepte per raons d'interès públic.

2) Remuneració equitativa.—Quan aquesta limitació tingui per efecte permetre a un tercer realitzar qualsevol dels actes per als quals es requereix l'autorització de l'obtenció, la part contractant interessada ha d'adoptar totes les mesures necessàries perquè l'obtenció rebi una remuneració equitativa.

#### Article 18. *Reglamentació econòmica.*

El dret d'obtenció és independent de les mesures adoptades per una part contractant per reglamentar en el seu territori la producció, el control i la comercialització del material de les varietats, o la importació i exportació d'aquest material. En qualsevol cas, aquestes mesures no han d'obstaculitzar l'aplicació de les disposicions del present Conveni.

#### Article 19. *Durada del dret d'obtenció.*

1) Durada de la protecció.—El dret d'obtenció es concedeix per una durada determinada.

2) Durada mínima.—Aquesta durada no pot ser inferior a 20 anys a partir de la data de concessió del dret d'obtenció. Per als arbres i les vinyes, aquesta durada no pot ser inferior a 25 anys a partir d'aquesta data.

### CAPÍTOL VI

#### Denominació de la varietat

#### Article 20. *Denominació de la varietat.*

1) Designació de les varietats per denominacions; utilització de la denominació.—a) La varietat ha de ser

designada per una denominació destinada a ser la seva designació genèrica.

b) Cada part contractant s'ha d'assegurar que, a reserva del que disposa el paràgraf 4), cap dret relatiu a la designació registrada com la denominació de la varietat obstaculitzi la lliure utilització de la denominació en relació amb la varietat, fins i tot després de l'expiració del dret d'obtenció.

2) Característiques de la denominació.—La denominació ha de permetre identificar la varietat. No es pot comprendre únicament de xifres, llevat que sigui una pràctica establerta per designar varietats. No ha de ser susceptible d'induir a error o de prestar-se a confusió sobre les característiques, el valor o la identitat de la varietat o sobre la identitat de l'obtenció. Concretament, ha de ser diferent de tota denominació que designi, en el territori de qualsevol de les parts contractants, una varietat existent de la mateixa espècie vegetal o d'una espècie veïna.

3) Registre de la denominació.—La denominació de la varietat l'ha de proposar l'obtenció a l'autoritat. Si es comprova que aquesta denominació no respon a les exigències del paràgraf 2), l'autoritat ha de denegar-ne el registre i exigir que l'obtenció proposi una altra denominació en un termini prescrit. La denominació l'ha de registrar l'autoritat al mateix temps que es concedeixi el dret d'obtenció.

4) Drets anteriors de tercers.—Els drets anteriors de tercers no han de ser afectats. Si, en virtut d'un dret anterior, la utilització de la denominació d'una varietat està prohibida a una persona que està obligada a utilitzar-la, de conformitat amb el que disposa el paràgraf 7), l'autoritat ha d'exigir que l'obtenció proposi una altra denominació per a la varietat.

5) Mateixa denominació en totes les parts contractants.—Una varietat només pot ser objecte de sol·licituds de concessió d'un dret d'obtenció sota la mateixa denominació en les parts contractants. L'autoritat de cada part contractant ha de registrar la denominació proposada així, tret que comprovi que la denominació és inadequada en el territori d'aquesta part contractant. En aquest cas, ha d'exigir que l'obtenció proposi una altra denominació.

6) Informació mútua de les autoritats de les parts contractants.—L'autoritat d'una part contractant ha d'assegurar la comunicació a les autoritats de les altres parts contractants de les informacions relatives a les denominacions de varietats, concretament de la proposta, el registre i la cancel·lació de denominacions. Qualsevol autoritat pot transmetre els seus observadors eventuais sobre el registre d'una denominació a l'autoritat que l'hagi comunicat.

7) Obligació d'utilitzar la denominació.—El qui, en el territori d'una part contractant, posi en venda o comercialitzi el material de reproducció o de multiplicació vegetativa d'una varietat protegida en el territori esmentat, està obligat a utilitzar la denominació d'aquesta varietat, fins i tot després de l'expiració del dret d'obtenció relatiu a aquesta varietat, a condició que, de conformitat amb el que disposa el paràgraf 4), no s'oposin drets anteriors a aquesta utilització.

8) Indicacions utilitzades en associació amb denominacions.—Quan una varietat s'ofereixi en venda o es comercialitzi, està permès associar una marca de fàbrica o de comerç, un nom comercial o una indicació similar, a la denominació de varietat registrada. Si aquesta indicació s'associa d'aquesta forma, la denominació ha de ser, no obstant això, fàcilment reconeixible.

## CAPÍTOL VII

**Nul·litat i caducitat del dret d'obtenció**Article 21. *Nul·litat del dret d'obtenció.*

1) Causes de nul·litat.—Cada part contractant ha de declarar nul un dret d'obtenció que hagi concedit, si es comprova que:

- i) en el moment de la concessió del dret d'obtenció les condicions establertes en els articles 6 i 7 no van ser efectivament complertes,
- ii) quan la concessió del dret d'obtenció es va fundar essencialment en les informacions i documents proporcionats per l'obtenció, les condicions fixades en els articles 8 i 9 no van ser efectivament complertes en el moment de concessió del dret d'obtenció, o
- iii) el dret d'obtenció va ser concedit a una persona que no en tenia dret, llevat que s'hagi transferit a la persona a qui correspon el dret.

2) Exclusió de qualsevol altra causa.—Cap dret d'obtenció pot ser anul·lat per causes diferents de les que esmenta el paràgraf 1).

Article 22. *Caducitat del dret d'obtenció.*

1) Causes de caducitat.—a) Cada part contractant pot declarar la caducitat del dret d'obtenció que hagi concedit, si es comprova que ja no es compleixen efectivament les condicions que fixen els articles 8 i 9.

b) A més, cada part contractant pot declarar la caducitat d'un dret d'obtenció que hagi concedit si, dins d'un termini establert i després d'haver estat requerit a aquest efecte,

- i) l'obtenció no presenta a l'autoritat les informacions, documents o material considerats necessaris per controlar el manteniment de la varietat,
- ii) l'obtenció no ha pagat les taxes degudes, si s'escau, per al manteniment en vigor del seu dret, o
- iii) l'obtenció no proposa una altra denominació adequada, en cas de cancel·lació de la denominació de la varietat després de la concessió del dret.

2) Exclusió de qualsevol altra causa.—No es pot declarar la caducitat d'un dret d'obtenció per causes diferents de les que esmenta el paràgraf 1).

## CAPÍTOL VIII

**La Unió**Article 23. *Membres.*

Les parts contractants són membres de la Unió.

Article 24. *Estatut jurídic i seu.*

1) Personalitat jurídica.—La Unió té personalitat jurídica.

2) Capacitat jurídica.—La Unió gaudeix, en el territori de cada part contractant, de conformitat amb les lleis aplicables en el territori esmentat, de la capacitat jurídica necessària per aconseguir els seus objectius i exercir les seves funcions.

3) Seu.—La seu de la Unió i dels seus òrgans permanents és a Ginebra.

4) Acord de seu.—La Unió té un Acord de seu amb la Confederació Suïssa.

Article 25. *Òrgans.*

Els òrgans permanents de la Unió són el Consell i l'Oficina de la Unió.

Article 26. *El Consell.*

1) Composició.—El Consell està compost per representants dels membres de la Unió. Cada membre de la Unió nomena un representant en el Consell i un suplent. Els representants o suplents poden estar acompanyats per adjunts o consellers.

2) President i vicepresidents.—El Consell elegix entre els seus membres un president i un vicepresident primer. Pot elegir altres vicepresidents. El vicepresident primer reemplaça de dret el president en cas d'absència. La durada del mandat del president és de tres anys.

3) Sessions.—El Consell es reuneix per convocatòria del seu president. Convoca un període ordinari de sessions un cop l'any. A més, el president pot reunir el Consell per la seva pròpia iniciativa; l'ha de reunir en un termini de tres mesos quan ho sol·liciti, com a mínim, un terç dels membres de la Unió.

4) Observadors.—Els estats no membres de la Unió poden ser invitats a les reunions del Consell en qualitat d'observadors. A aquestes reunions també poden ser invitats altres observadors, així com experts.

5) Funcions del Consell.—Les funcions del Consell són les següents:

- i) Estudiar les mesures adequades per assegurar la salvaguarda i afavorir el desenvolupament de la Unió;
- ii) establir el seu reglament;
- iii) nomenar el secretari general i, si ho considera necessari, un secretari general adjunt; fixar les condicions del seu nomenament;
- iv) examinar l'informe anual d'activitats de la Unió i establir el programa dels seus futurs treballs;
- v) donar al secretari general totes les directrius necessàries per al compliment de les funcions de la Unió;
- vi) establir el reglament administratiu i financer de la Unió;
- vii) examinar i aprovar el pressupost de la Unió i fixar la contribució de cada membre de la Unió;
- viii) examinar i aprovar els comptes presentats pel secretari general;
- ix) fixar la data i el lloc de les conferències que preveu l'article 38 i adoptar les mesures necessàries per preparar-les; i
- x) de manera general, prendre totes les decisions encaminades al bon funcionament de la Unió.

6) Número de vots.—a) Cada membre de la Unió que sigui un Estat té un vot en el Consell.

b) Qualsevol part contractant que sigui una organització intergovernamental pot exercir, per a qüestions de la seva competència, els drets de vot dels seus estats membres que siguin membres de la Unió. Aquesta organització intergovernamental no pot exercir els drets de vot dels seus estats membres si els seus estats membres exerceixen el seu dret de vot, i viceversa.

7) Majories.—Tota decisió del Consell s'adopta per majoria simple dels vots emesos; no obstant això, tota decisió del Consell en virtut dels paràgrafs 5) ii), vi) i vii) i en virtut dels articles 28.3), 29.5) b) i 38.1) s'adopta per majoria de tres quarts dels vots emesos. L'abstenció no es considera vot.

**Article 27. L'Oficina de la Unió.**

1) Tasques i direcció de l'Oficina.—L'Oficina de la Unió executa totes les tasques que el Consell li confii. Està dirigida pel secretari general.

2) Funcions del secretari general.—El secretari general és responsable davant el Consell; assegura l'execució de les decisions del Consell. Sotmet el pressupost a l'aprovació del Consell i n'assegura l'execució. Li ha de presentar informes sobre la seva gestió i sobre les activitats i la situació financera de la Unió.

3) Personal.—A reserva del que disposa l'article 26.5) iii), les condicions de nomenament i ocupació dels membres del personal necessari per al bon funcionament de l'Oficina de la Unió les ha de fixar el reglament administratiu i financer.

**Article 28 Idiomes.**

1) Idiomes de l'Oficina.—L'Oficina de la Unió empra els idiomes espanyol, alemany, francès i anglès en el compliment de les seves funcions.

2) Idiomes en certes reunions.—Les reunions del Consell, així com les conferències de revisió, es duen a terme en aquests quatre idiomes.

3) Altres idiomes.—El Consell pot decidir la utilització d'altres idiomes.

**Article 29 Finances.**

1) Ingressos.—Les despeses de la Unió les cobreixen:

- i) les contribucions anuals dels estats membres de la Unió,
- ii) la remuneració per prestació de serveis,
- iii) ingressos diversos.

2) Contribucions: unitats.—a) La part de cada Estat membre de la Unió en l'import total de les contribucions anuals es determina per referència a l'import total de les despeses que s'han de cobrir mitjançant contribucions d'estats membres de la Unió i al nombre d'unitats de contribucions que els siguin aplicables en virtut del que disposa el paràgraf 3). La part esmentada es calcula de conformitat amb el que disposa el paràgraf 4).

b) El nombre d'unitats de contribució s'expressa en números enters o en fraccions d'unitat, i cap fracció pot ser inferior a un cinquè.

3) Contribucions: part de cada membre.—a) El nombre d'unitats de contribució aplicables a qualsevol membre de la Unió que sigui part en l'Acta de 1961/1972 o en l'Acta de 1978 en la data en què quedi obligat pel present Conveni ha de ser el mateix que el que li era aplicable immediatament abans de la data esmentada.

b) Qualsevol Estat membre de la Unió ha d'indicar en el moment de la seva adhesió a la Unió, mitjançant una declaració adreçada al secretari general, el nombre d'unitats de contribució que li és aplicable.

c) Qualsevol Estat membre de la Unió pot indicar en qualsevol moment, mitjançant una declaració adreçada al secretari general, un nombre d'unitats de contribució diferent del que li sigui aplicable en virtut dels apartats a) o b) supra. Si aquesta declaració es fa durant els sis primers mesos d'un any civil, té efecte al principi de l'any civil següent; en el cas contrari, té efecte al principi del segon any civil posterior a l'any durant el qual s'hagi efectuat.

4) Contribucions: càlcul de les parts.—a) Per a cada exercici pressupostari, l'import d'una unitat de contribució és igual a l'import total de les despeses que s'han de cobrir durant aquest exercici mitjançant contribucions dels estats membres de la Unió, dividit pel nombre total d'unitats aplicable a aquests estats membres.

b) L'import de la contribució de cada Estat membre de la Unió és igual a l'import d'una unitat de contribució multiplicat pel nombre d'unitats aplicable a aquest Estat membre.

5) Endarreriments de contribucions.—a) A reserva del que disposa l'apartat b), un Estat membre de la Unió endarrerit en el pagament de les seves contribucions no pot exercir el seu dret de vot en el Consell si l'import del seu endarreriment és igual o superior al de la contribució que degui per l'últim any complet transcorregut. La suspensió del dret de vot no allibera aquest Estat membre de les seves obligacions i no el priva dels altres drets derivats del present Conveni.

b) El Consell pot autoritzar l'esmentat Estat membre de la Unió perquè conservi l'exercici del seu dret de vot mentre consideri que l'endarreriment obeeix a circumstàncies excepcionals e inevitables.

6) Intervenció de comptes.—La intervenció dels comptes de la Unió l'ha d'assegurar un Estat membre de la Unió, segons les modalitats que preveu el reglament administratiu i financer. Aquest Estat membre l'ha de designar el Consell, amb el seu consentiment.

7) Contribucions d'organitzacions intergovernamentals.—Qualsevol part contractant que sigui una organització intergovernamental està exempta del pagament de contribucions. No obstant això, si decideix pagar contribucions, li són aplicables les disposicions dels paràgrafs 1) a 4) per analogia.

**CAPÍTOL IX****Aplicació del Conveni; altres acords****Article 30. Aplicació del Conveni.**

1) Mesures d'aplicació.—Cada part contractant ha d'adoptar totes les mesures necessàries per a l'aplicació del present Conveni i, concretament,

- i) ha de preveure els recursos legals apropiats que permetin defensar eficaçment els drets d'obtenció;
- ii) ha d'establir una autoritat encarregada de concedir drets d'obtenció o encarregar a l'autoritat establerta per una altra part contractant de concedir aquests drets;
- iii) ha d'assegurar la informació al públic mitjançant la publicació periòdica d'informacions sobre:

- les sol·licituds de drets d'obtenció i els drets d'obtenció concedits, i
- les denominacions proposades i aprovades.

2) Conformitat de la legislació.—Queda entès que, en el moment de la presentació del seu instrument de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió, cada Estat o organització intergovernamental ha d'estar en condicions, de conformitat amb la seva legislació, de donar efecte a les disposicions del present Conveni.

**Article 31. Relacions entre les parts contractants i els estats obligats per actes anteriors.**

1) Relacions entre estats obligats pel present Conveni.—Només és aplicable el present Conveni als estats membres de la Unió que estiguin obligats a la vegada pel present Conveni i per una acta anterior d'aquest Conveni.

2) Possibilitat de relacions amb estats no obligats pel present Conveni.—Tot Estat membre de la Unió no obligat pel present Conveni pot declarar, mitjançant una notificació adreçada al secretari general, que aplicarà l'última acta del Conveni per la qual estigui obligat, en les seves relacions amb qualsevol membre de la Unió obligat només pel present Conveni. Després de l'expiració del termini d'un mes a partir de la data d'aquesta notificació i

fins que l'Estat membre de la Unió que hagi formulat la declaració quedi obligat pel present Conveni, el membre esmentat de la Unió ha d'aplicar l'última acta per la qual estigui obligat, en les seves relacions amb cadascun dels membres de la Unió obligats només pel present Conveni, mentre que aquest ha d'aplicar present Conveni en les seves relacions amb aquell.

#### Article 32. *Acords especials.*

Els membres de la Unió es reserven el dret de concertar entre ells acords especials per a la protecció de les varietats, sempre que els acords esmentats no contravinquin les disposicions del present Conveni.

### CAPÍTOL X

#### Clàusules finals

#### Article 33. *Signatura.*

El present Conveni queda obert a la signatura de qualsevol Estat que sigui membre de la Unió el dia de la seva adopció. Queda obert a la signatura fins al 31 de març de 1992.

#### Article 34. *Ratificació, acceptació o aprovació; adhesió.*

1) Estats i determinades organitzacions intergovernamentals.—a) De conformitat amb el que disposa el present article, qualsevol Estat pot fer-se part en el present Conveni.

b) De conformitat amb el que disposa el present article, qualsevol organització intergovernamental pot fer-se part en el present Conveni,

i) si té competència per a qüestions regulades pel present Conveni,

ii) si té la seva pròpia legislació que prevegi la concessió i la protecció de drets d'obtenció que obligui a tots els seus estats membres, i

iii) si ha estat degudament autoritzada, de conformitat amb els seus procediments interns, a adherir-se al present Conveni.

2) Instrument d'adhesió.—Qualsevol Estat que hagi signat el present Conveni se'n fa part dipositant un instrument de ratificació, d'acceptació o d'aprovació del present Conveni. Qualsevol Estat que no hagi signat el present Conveni o qualsevol organització intergovernamental es fa part en el present Conveni dipositant un instrument d'adhesió a aquest Conveni. Els instruments de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió s'han de dipositar davant el secretari general.

3) Opinió del Consell.—Abans de dipositar el seu instrument d'adhesió, qualsevol Estat que no sigui membre de la Unió o qualsevol organització intergovernamental ha de sol·licitar l'opinió del Consell sobre la conformitat de la seva legislació amb les disposicions del present Conveni. Si la decisió que fa funció d'opinió és positiva, es pot dipositar l'instrument d'adhesió.

#### Article 35. *Reserves.*

1) Principi.—A reserva del que disposa el paràgraf 2) no s'admet cap reserva al present Conveni.

2) Possible excepció.—a) No obstant el que disposa l'article 3.1), qualsevol Estat que, en el moment en què es faci part en el present Conveni, sigui part en l'Acta de 1978 i que, pel que fa a les varietats multiplicades per via vegetativa, prevegi la protecció en forma d'un títol de propietat industrial diferent d'un dret d'obtenció, té la facultat de continuar preveient-la sense aplicar el present Conveni a les dites varietats.

b) Qualsevol Estat que faci ús d'aquesta facultat ha de notificar aquest fet al secretari general en el moment en què dipositi el seu instrument de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió al present Conveni. Aquest Estat pot retirar la notificació esmentada en qualsevol moment.

#### Article 36. *Comunicacions relatives a les legislacions i als gèneres i espècies protegits; informacions a publicar.*

1) Notificació inicial.—En el moment del dipòsit del seu instrument de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió al present Conveni, cada Estat o organització intergovernamental ha de notificar al secretari general:

i) la legislació que reguli els drets d'obtenció, i

ii) la llista dels gèneres i espècies vegetals als quals ha d'aplicar les disposicions del present Conveni en la data en què quedi obligat per aquest Conveni.

2) Notificació de les modificacions.—Cada part contractant ha de notificar sense demora al secretari general:

i) qualsevol modificació de la seva legislació que reguli els drets d'obtenció, i

ii) qualsevol extensió de l'aplicació del present Conveni a altres gèneres i espècies vegetals.

3) Publicació d'informacions.—Sobre la base de les comunicacions rebudes de la part contractant interessada, el secretari general ha de publicar informacions sobre:

i) la legislació que reguli els drets d'obtenció i qualsevol modificació d'aquesta legislació, i

ii) la llista dels gèneres i espècies vegetals esmentada en el paràgraf 1) ii) i qualsevol extensió esmentada en el paràgraf 2) ii).

#### Article 37. *Entrada en vigor; impossibilitat d'adhesió a actes anteriors.*

1) Entrada en vigor inicial.—El present Conveni entra en vigor un mes després que cinc estats hagin dipositat els seus instruments de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió, a reserva que almenys tres dels instruments esmentats hagin estat dipositats per estats part en l'Acta de 1961/1972 o en l'Acta de 1978.

2) Entrada en vigor subsegüent.—Qualsevol Estat que no estigui afectat pel paràgraf 1), o organització intergovernamental, queda obligat pel present Conveni un mes després de la data en què aquest Estat o organització dipositi el seu instrument de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió.

3) Impossibilitat d'adhesió a l'Acta de 1978.—No es pot dipositar cap instrument d'adhesió a l'Acta de 1978 una vegada entri en vigor el present Conveni, de conformitat amb el que disposa el paràgraf 1); no obstant això, qualsevol Estat que, segons la pràctica de l'Assemblea General de les Nacions Unides, estigui considerat un país en desenvolupament, pot dipositar aquest instrument fins al 31 de desembre de 1995, i qualsevol altre Estat pot dipositar aquest instrument fins al 31 de desembre de 1993, fins i tot si el present Conveni entra en vigor abans d'aquesta data.

#### Article 38. *Revisió del Conveni.*

1) Conferència.—El present Conveni pot ser revisat per una conferència de membres de la Unió. La convocatòria d'aquesta Conferència l'ha de decidir el Consell.

2) Quòrum i majoria.—La conferència només pot deliberar vàlidament si hi estan representats com a mínim la meitat dels estats membres de la Unió. Per tal que sigui



adoptat, un text revisat del Conveni ha de disposar d'una majoria de tres quarts dels estats membres de la Unió presents i votants.

Entrada en vigor  
Instrument ratificació

#### Article 39. Denúncia del Conveni.

1) Notificacions.—Qualsevol part contractant pot denunciar el present Conveni mitjançant una notificació adreçada al secretari general. El secretari general ha de notificar sense demora la recepció d'aquesta notificació a tots els membres de la Unió.

2) Actes anteriors.—La notificació de la denúncia del present Conveni es considera que també constitueix una notificació de la denúncia de qualsevol acta anterior per la qual estigui obligada la part contractant que denunciï el present Conveni.

3) Data d'efectivitat.—La denúncia té efecte al venciment de l'any civil següent a l'any en què hagi estat rebuda la notificació per part del secretari general.

4) Drets adquirits.—La denúncia no afecta de cap manera els drets adquirits, respecte d'una varietat, en virtut del present Conveni o d'una acta anterior abans de la data en què tingui efecte la denúncia.

#### Article 40. Manteniment dels drets adquirits.

El present Conveni no afecta de cap manera els drets d'obtentor adquirits en virtut de les legislacions de les parts contractants o en virtut d'una acta anterior, o resultants d'acords, diferents del present Conveni, concertats entre membres de la Unió.

#### Article 41. Original i textos oficials del Conveni.

1) Original.—El present Conveni se signa en un exemplar original en els idiomes alemany, francès i anglès, i es considera autèntic el text francès en cas de divergència entre els textos. Aquest exemplar queda dipositat davant el secretari general.

2) Textos oficials.—Després de consulta amb els governs dels estats i les organitzacions intergovernamentals interessats, el secretari general ha d'establir textos oficials del present Conveni en els idiomes espanyol, àrab, italià, japonès i neerlandès, i en els altres idiomes que el Consell pugui designar.

#### Article 42. Funcions de dipositari.

1) Transmissió de còpies.—El secretari general ha de transmetre còpies certificades conformes del present Conveni als estats i les organitzacions intergovernamentals que hagin estat representats en la conferència diplomàtica que l'hagi adoptat i, per mitjà de petició, a qualsevol altre Estat o organització intergovernamental.

2) Registre.—El secretari general ha de registrar el present Conveni en la Secretaria de les Nacions Unides.

#### Estats part

	Entrada en vigor Instrument ratificació
Albània.	15-10-2005
Alemanya.	25-7-1998
Austràlia.	20-1-2000
Àustria.	1-7-2004
Azerbaidjan.	9-12-2004
Bielorússia.	5-1-2003
Bulgària.	24-4-1998
Comunitats Europees.	29-7-2005
Croàcia.	1-9-2001
Dinamarca.	24-4-1998

#### No aplicables a Grenlàndia ni Illes Fèroe

Eslovènia.		29-7-1999
Espanya.	18-6-2007 R	18-7-2007
Estats Units.		22-2-1999

#### Reserva conforme art. 35.2

Estònia.		24-9-2000
Finlàndia.		20-7-2001
Hongria.		1-1-2003
Islàndia.		3-5-2006
Israel.		24-4-1998
Japó.		24-12-1998
Jordània.		24-10-2004
Kirguizistan.		26-6-2000
Letònia.		30-8-2002
Lituània.		10-12-2003
Marroc.		8-10-2006
Països Baixos.		24-4-1998

#### Ratificació per al Regne a Europa

Polònia.		15-8-2003
Regne Unit.		3-1-1999
República Txeca.		24-11-2002
República de Corea.		7-1-2002
República de Moldàvia.		28-10-1998
República Dominicana.		16-6-2007
Romania.		16-3-2001
Rússia, Federació de		24-4-1998
Singapur.		30-7-2004
Suècia.		24-4-1998
Tunísia.		31-8-2003
Ucraïna.		19-1-2007
Uzbekistan.		14-11-2004
Vietnam.		24-12-2006

El present Conveni va entrar en vigor de forma general el 24 d'abril de 1998 i per a Espanya entra en vigor el 18 de juliol de 2007, de conformitat amb el que estableix l'article 37.1 i 2 del Conveni.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 13 de juliol de 2007.—El secretari general tècnic del Ministeri d'Afers Exteriors i de Cooperació, Francisco Fernández Fábregas.

#### 13969 CORRECCIÓ d'error de la Llei orgànica 1/2007, de 28 de febrer, de reforma de l'Estatut d'autonomia de les Illes Balears. («BOE» 173, de 20-7-2007.)

Havent observat un error en la publicació de la Llei orgànica 1/2007, de 28 de febrer, de reforma de l'Estatut d'autonomia de les Illes Balears, publicada en el «Butlletí Oficial de l'Estat» número 52, d'1 de març de 2007, i en el suplement en català número 9, de 16 de març de 2007, se'n fa la rectificació oportuna referida a la versió en llengua catalana:

A la pàgina 1138, segona columna, a la disposició transitòria cinquena, la referència feta a l'article 69 s'ha d'entendre feta a l'article 70.